

Entlang des PAMINA-Radwegs entdecken Sie das Lautertal auf originelle Weise. Die Strecke ist für Jung und Alt geeignet. Sie können Ihre Route, die Fahrtrichtung und die Streckenlänge beliebig zusammensstellen.

Dabei weisen wir insbesondere darauf hin, die praktischen Kombinationsmöglichkeiten von Rad und Bahn zu nutzen.

Offizielle Eröffnung ist um 10 Uhr in Scheibenhard(t) bei der Lauterbrücke.



Nutzen Sie die verschiedenen Veranstaltungen und Verpflegungsangebote, um Ihre Strecke angenehmer zu machen.
- Die Teilnahme erfolgt auf eigenes Risiko-

Programm in den einzelnen Orten siehe Rückseite.

En empruntant la piste cyclable PAMINA, vous découvrirez la vallée de la Lauter sous un autre angle.

Petit ou grand, chacun peut participer. A vous de choisir le parcours qui vous convient.

Renseignez-vous, une intéressante combinaison vélo/train est possible (les petits trains ci-dessous signalent la présence d'une gare poche du parcours cyclable).

Le coup d'envoi officiel aura lieu à 10h00 au pont de Scheibenhard(t) "la Lauter".

Profitez des diverses manifestations et lieux de restauration pour rendre votre parcours plus agréable.

- chacun participe sous sa propre responsabilité -

Programme au verso.

Radeln ohne Grenzen Vélo sans frontières

Programm Programme



10.09.2006



REGIO PAMINA
Zollplattform am Bienwald D-76779 Scheibenhardt
Plate-forme douanière F-67630 Scheibenhardt
Tel. (D): 07277 / 97 233-0 Fax: 07277 / 97 23328
Tél. (F) : 03.88.05.08.20 Fax : 03.88.05.08.28
www.regio-pamina.org - info@regio-pamina.org

Karlsruhe	
<ul style="list-style-type: none"> - Um 7.30 Uhr startet an der Pyramide am Marktplatz, organisiert vom Umwelt- und Arbeitsschutz der Stadt Karlsruhe und der Stadtmarketing Karlsruhe GmbH, eine geführte Radtour über Neuburgweier und Lauterburg bis Scheibenhard(t) zur offiziellen Eröffnung. Begleitet wird die Tour von Wohnumfeldberatern und dem ADFC-Pannendienst. - Vergünstigte Fahrpreise und kostenlose Fahrradmitnahme im KVV / S2. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>RDV à 7h30 devant la pyramide située sur la « Marktplatz » pour le départ d'un tour guidé et accompagné par l'ADFC via Neuburg et Lauterbourg, jusqu'à Scheibenhard(t) pour y assister à l'ouverture (tour organisé par la Ville de Karlsruhe et le Stadtmarketing Karlsruhe GmbH).</i> - <i>Tarif réduit et transport gratuit du vélo sur la ligne S2 du KVV.</i>
Neuburg Fähranlegestelle / Embarcadère	
<ul style="list-style-type: none"> - Bewirtung und Unterhaltungsmusik durch Musikverein Neuburg und Akkordeon-Orchester Neuburg. - Ab 11Uhr30: DB Regio AG, Region Südwest, Verteilung von Infos und Regenponchos 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Restauration et animation musicale assurée par l'association de musique et l'accordéon-club de Neuburg.</i> - <i>A partir de 11h30 : DB Regio AG, Region Südwest, distribution d'info. et de ponchos imperméables</i>
Lauterbourg	
<ul style="list-style-type: none"> - Beim Alten Zollhaus: REGIO PAMINA: Tag der Offenen Tür. - Infopunkt Tourismus, Europa, Radwegekarten, usw. - Live Musik und Verpflegungsangebot von der Bienwaldkapelle Büchelberg. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>A l'ancienne douane : journée portes ouvertes REGIO PAMINA.</i> - <i>Point d'information tourisme, Europe, cartes des pistes cyclables, etc.</i> - <i>Animation musicale et restauration proposée par la « Bienwaldkapelle » de Büchelberg.</i>

Scheibenhard(t)	
<p>10 Uhr: Offizielle Eröffnung</p> <ul style="list-style-type: none"> - Musikalische Unterhaltung, Obstverkauf, Steak, Bratwurst, und Getränke an der Lauterbrücke. - Kaffee, Kuchen, Bratwurst, und Getränke bei der Grillhütte. - ADFC, Allgemeiner Deutscher Fahrrad Club: Pannenservice, Rad-tourenkarte und Infos zum Radfahren. - Informationsstelle im alten Zollhäuschen: Fremdenverkehrsbüro Lauterbourg, Radwegkarten, usw. 	<p>10h : Ouverture officielle</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Animation musicale, vente de fruits, steaks, saucisses et boissons près de pont sur la Lauter.</i> - <i>Café, gâteaux, boissons et saucisses près de la « Grillhütte ».</i> - <i>ADFC - Club du vélo allemand : réparations, informations et vente de cartes.</i> - <i>Point d'information de l'Office du tourisme de Lauterbourg : cartes des pistes cyclables et informations variées.</i>
Niederlauterbach	
<ul style="list-style-type: none"> - Flammkuchen, Pizza, Schnitzel, Gegrilltes, Kaffee u. Kuchen. - Apfelsaft aus eigener Produktion. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Tartes flambées, pizza, grillades, café et gâteaux.</i> - <i>Jus de pomme produit localement.</i>
Salmbacher Passage	
<ul style="list-style-type: none"> - Forstamt Bienwald, ONF und Musikverein Schaidt: - Info. zu den Themen Energie, Bauen, Wald und Naturschutz. - Wildspezialitäten, Getränke, Kaffee, Kuchen. - Kinderprogramm. - Musik. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Forstamt Bienwald, ONF et Musique de Schaidt :</i> - <i>Information sur l'énergie, l'habitat, la forêt et la nature.</i> - <i>Gibier, boissons, café et gâteaux.</i> - <i>Animations pour enfants.</i> - <i>Musique.</i>
Bienwaldmühle	
<ul style="list-style-type: none"> - Flammkuchen, Bratwurst und Getränke. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Tartes flambées, saucisses et boissons.</i>

Schleithal - salle polyvalente	
<ul style="list-style-type: none"> - Majoretten „Les Diamant Bleus“, Aperitif ab 11Uhr und Verpflegung (Gericht, Grilladen, Quarkbrot, Kaffee und Kuchen) neben der Mehrzweckhalle. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Majorettes « Les Diamants Bleus », apéritif à partir de 11h, restauration sur place (plat du jour, grillades, tartines de fromage blanc, café et gâteaux).</i>
Schweighofen Flugplatz / aérodrome	
<ul style="list-style-type: none"> - Verpflegungsmöglichkeit: Ritterspieß, Merguez, Kaffee und Kuchen. - Flugzeugvorführungen, Rundflüge, Fallschirmspringen. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Restauration : pain perdu, merguez, café et gâteaux.</i> - <i>Présentation aérienne, circuit aérien, parachutisme.</i>
Schweigen-Rechtenbach	
<ul style="list-style-type: none"> - Rechtenbacher Kerwe: Festzelt mit Ausschank und Live-Musik, Kinderkarussell, Gastronomie, Ausschank am Festplatz am Sonnenberg. - Zahlreiche Parkplätze rund ums Weintor. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Kermesse : animation sous chapiteau, manège, musique, boisson, restauration au Sonnenberg.</i> - <i>Nombreuses places de stationnement autour du Weintor.</i>
St. Germanshof	
<ul style="list-style-type: none"> - Gaststätte mit Garten. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Restaurants - jardins.</i>
Bobenthal	
<ul style="list-style-type: none"> - Radlerfest an der Gemeindehalle 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Fête des cyclistes à la salle communale.</i>
Niederschlettenbach	
<ul style="list-style-type: none"> - Bauernmarkt 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Marché paysan.</i>
Bruchweiler-Bärenbach	
<ul style="list-style-type: none"> - Radlertreff mit Fahrradausstellung. - - Servicestation in der Ortsmitte am Radweg. 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Rencontre de cyclistes, exposition de bicyclettes.</i> - <i>Point service au centre ville.</i>